

Inhalt

Zur Einführung: Grenzräume und Grenzüberschreitungen im Vergleich.
Von *Klaus Herbers* (Erlangen) und *Nikolas Jaspert* (Bochum)9

Grundlagen

Europa und seine Grenzen im Mittelalter. Von *Klaus Herbers* (Erlangen)21

Grenzen und Grenzräume im Mittelalter: Forschungen, Konzepte und Begriffe.
Von *Nikolas Jaspert* (Bochum)43

Siedlung im Grenzraum

Slawen und Deutsche in Pommern im Mittelalter. Von *Jan M. Piskorski* (Stettin)73

Poblamiento y organización del espacio en la Mancha, frontera entre
Castilla y el Islam (1085-1235). Von *José Ángel García de Cortázar* (Santander)93

Rechtssatzung und Rechtsprechung

Stadtrecht, Rechtszug, Rechtsbuch: Gerichtsbarkeit im östlichen Mitteleuropa
seit dem 12. Jahrhundert. Von *Andreas Rüther* (Gießen)123

La doble frontera. Hispanos, francos y musulmanes en los fueros y cartas
de población de los siglos XII y XIII. Von *Pascual Martínez Sopena* (Valladolid)145

Religiöse Minderheiten

„Germania Slavica“ und „Polonia Ruthenica“: Religiöse Divergenz in ethno-kulturellen
Grenz- und Kontaktzonen des mittelalterlichen Osteuropa (8.-16. Jahrhundert).
Von *Christian Lübke* (Greifswald)175

L'autre de chaque côté de la frontière: mozarabes et mudéjars dans la
péninsule Ibérique médiévale (VIII^e-XVI^e siècles). Von *Jean-Pierre Molénat* (Paris)191

Ethnische und andere Minderheiten

Immigrants and locals in medieval Hungary: 11th–13th centuries.
Von *Nora Berend* (Cambridge)205

Convertirse en un árabe. La etnicidad como discurso político en al-Andalus durante
la época de los Omeyas. Von *Eduardo Manzano Moreno* (Madrid)219

Übersetzungen und Kulturtransfer

Übersetzung und Identität. Überlegungen zu Intentionen und Kontexten des Iberischen Übersetzungswerkes im Mittelalter. Von *Matthias Maser* (Erlangen).....241

Pragmatisches Übersetzen. Texttransfer zum Nutzen von Handel und Mission. Von *Felicitas Schmieder* (Hagen)261

Sprachgrenzen

Sprachgrenzen – Sprachen im Grenzraum. Sprachverhältnisse im Großfürstentum Litauen. Von *Christiane Schiller* (Erlangen).....279

Sprachgrenzen und Sprachkontakte zwischen Abendland und Morgenland im mittelalterlichen Spanien – Arabische Sätze im *Libro de buen amor* (1330) und im *Conde Lucanor* (ca. 1340). Von *Jürgen Lang* (Erlangen)291

Diplomatische Kontakte

Grenzen und Grenzenüberschreitung an den Peripherien Europas. Diplomatische Beziehungen. Von *Henryk Samsonowicz* (Warschau).....313

A fronteira hispano-portuguesa nos fins da Idade Média. Von *Humberto Baquero Moreno* (Porto)323

Heilige im Grenzraum

Die Heiligenkulte sowie die staatlichen und ethnischen Grenzen: Polen und die Nachbarländer vom 10. bis zum 14. Jahrhundert. Von <i>Roman Michałowski</i> (Warschau).....	339
Les saints et la frontière en <i>Hispania</i> au cours du moyen âge central. Von <i>Patrick Henriot</i> (Bordeaux).....	361

Kirchliche Raumgliederung

Die polnische Kirche an der Grenze der römischen Christenheit im Mittelalter. Von <i>Jerzy Strzelczyk</i> (Posen)	389
Estructuras eclesiásticas en espacios fronterizos de la Península Ibérica medieval. Von <i>José Luis Martín Martín</i> (Salamanca).....	403
Zu den Autorinnen und Autoren	435
Orts- und Personenindex	439